

Je soussigné(e) joins des copies des documents de l'autre parent/parent ayant la garde/tuteur légal:
Il/La sottoscritto/a allega copia dei documenti dell'altro genitore/affidatario/tutore:

☐ passport passaporto	☐ identity card carta d'identità renewal of residence permit or first request for a residence permit rinnovo o prima richiesta del permesso di soggiorno	☐ health insurance card or tax identification number tessera sanitaria o codice fiscale
☐ residence permit permesso di soggiorno	☐ other altro	

Le/a soussigné(e) _____
Il/La sottoscritto/a _____ *nom et prénom - cognome e nome*

AUTORISE - AUTORIZZA

- ☐ la sortie de l'école de son propre enfant, de manière autonome, en déchargeant l'école de toute sorte de responsabilité car elle considère le mineur suffisamment mûr pour pouvoir affronter de manière autonome le voyage de l'école à la maison;
l'uscita da scuola del/la proprio/a figlio/a, in maniera autonoma sollevando la scuola da ogni tipo di responsabilità perché ritiene il/la minore sufficientemente maturo/a per poter affrontare autonomamente il percorso da scuola a casa;
- ☐ l'entrée tardive et/ou la sortie anticipée des cours en cas d'absence justifiée de l'enseignant, sans possibilité de remplacement, ou à la suite d'événements soudains pouvant survenir avant la fin des cours;
l'entrata posticipata e/o l'uscita anticipata dalle lezioni in caso di giustificata assenza del docente, senza possibilità di sostituzione, o in seguito a eventi improvvisi che dovessero verificarsi prima del termine delle lezioni;
- ☐ l'école d'envoyer les communications les plus pertinentes concernant son enfant.
la scuola a inviare le comunicazioni più rilevanti riguardanti il proprio/a figlio/a.

Date _____ Signature _____
Data _____ Firma _____
(Lois 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000) (Leggi 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)

- ☒ Signature conjointe si les parents sont divorcés ou séparés.
En cas de placement familial, la famille d'accueil est tenue de communiquer à l'école tout changement intervenu dans le placement familial.
- ☒ Firma congiunta se i genitori sono divorziati o separati.
In caso di affido, l'affidatario è tenuto a comunicare alla scuola eventuali variazioni dell'affido.



CPIA 1 PRATO

Sede legale: Via San Silvestro, 11 – 59100 Prato
Tel. 0574/1842901

PEO: pomm039004@istruzione.it PEC: pomm039004@pec.istruzione.it

SITO WEB: www.cpiaprato.edu.it

COD. FISC. 92096380487

AGENZIA FORMATIVA ACCREDITATA DALLA REGIONE TOSCANA COD. IS0048



UNIQUEMENT POUR LES ÉTUDIANTS DE MOINS DE 18 ANS SOLO PER I MINORI DI 18 ANNI

n. _____

Au Directeur d'école du CPIA 1 Prato
Al Dirigente Scolastico del CPIA 1 Prato

Le/a soussigné(e) _____
Il/La sottoscritto/a _____ *nom et prénom - cognome e nome*

né(e) en _____
nato/a a _____ *ville de naissance – città di nascita* *État de naissance – Stato di nascita*

né(e) le _____ *date de naissance: jour - mois - année - data di nascita: giorno - mese - anno* *citoyenneté: cittadinanza*

Code fiscal _____ *sexe M F*
Codice fiscale _____ *seesso*

résident(e) à _____
residente a _____ *municipality of residence - comune di residenza* *province – provincia*

Rue/Place _____
Via/Piazza _____ *adresse complète - indirizzo completo*

domicilié(e) à _____
residente a _____ *municipalité de domicile - comune di domicilio* *province – provincia*

Rue/Place _____
Via/Piazza _____ *adresse complète - indirizzo completo*

Tél. domicile ou cellulaire _____
Numero di telefono di casa e/o cellulare

Numéro de téléphone alternatif en cas de nécessité _____
Ulteriore recapito telefonico per eventuale necessità della Scuola

e-mail _____ @
e-mail _____

en tant que: - in qualità di:

- ☐ père ☐ mère ☐ parent ayant la garde ☐ tuteur légal
padre madre affidatario tutore

DEMANDE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2024/2025 CHIEDE PER L'ANNO SCOLASTICO 2024/2025

l'inscription de l'étudiant(e): _____
l'iscrizione dello/a studente/ssa: _____ *Nom et prénom de l'étudiant(e) - Cognome e nome dello/a studente/ssa*

AU - AL

**COURS DE
LANGUE ITALIENNE**
CORSO DI LINGUA ITALIANA

*Le cours d’alphabétisation vise à
atteindre le niveau A2 dans la
connaissance de la langue italienne (selon
le CECR, Cadre européen commun de
référence pour les langues).*

**COURS DE PREMIER NIVEAU -
PREMIÈRE PÉRIODE
DIDACTIQUE**
CORSO DI PRIMO LIVELLO -
PRIMO PERIODO DIDATTICO

*Le parcours permet d’achever le premier
cycle de l’enseignement et d’obtenir le
diplôme d’études secondaires du premier
degré (ex Licenza Media).*

**COURS DE PREMIER NIVEAU -
DEUXIÈME PÉRIODE
DIDACTIQUE**
CORSO DI PRIMO LIVELLO –
SECONDO PERIODO DIDATTICO

*Le cours vise à obtenir la certification
attestant de l’acquisition des
compétences de base liées à l’obligation
d’éducation.*

Vous devez remplir le formulaire d’inscription contenant les données de l’étudiant(e)
Devi compilare il modulo d’iscrizione contenente i dati dello/a studente/ssa.

DONNÉES DU DEUXIÈME PARENT/PARENT AYANT LA GARDE/TUTEUR LÉGAL OU AUTRE PERSONNE DE RÉFÉRENCE
DATI SECONDO GENITORE/AFFIDATARIO/TUTORE O ALTRA PERSONA DI RIFERIMENTO

Nom: _____
Cognome: _____

Date de naissance: _____
Data di nascita: _____
date de naissance: jour - mois - année
data di nascita: giorno – mese – anno

Prénom: _____
Nome: _____

Lieu de naissance: _____
Luogo di nascita: _____
État de naissance – Stato di nascita

Citoyenneté: _____
Cittadinanza: _____

Code fiscal: _____
Codice fiscale: _____

N° de téléphone portable: _____
Cellulaire: _____

e-mail: _____
e-mail: _____

ADRESSE DE RÉSIDENCE - INDIRIZZO DI RESIDENZA

Rue/Place _____
Via/Piazza _____
adresse complète - indirizzo completo

Ville: _____
Città: _____
ville et province - città e provincia

L’ADRESSE DU DOMICILE (À COMPLÉTER UNIQUEMENT SI ELLE EST DIFFÉRENTE DE VOTRE RÉSIDENCE)
INDIRIZZO DI DOMICILIO (DA COMPILARE SOLO SE È DIVERSO DALLA RESIDENZA)

Rue/Place _____
Via/Piazza _____
adresse complète - indirizzo completo

Ville: _____
Città: _____
ville et province - città e provincia

AUTRES INFORMATIONS SUR L’ÉTUDIANT(E)

ALTRE INFORMAZIONI SULLO/A STUDENTE/SSA

CONTEXTE FAMILIAL ET PERSONNEL - CONTESTO FAMILIARE E PERSONALE

Est-il/elle placé(e) dans un centre d’accueil pour mineurs, une famille d’accueil ou dans d’autres établissements?
È in casa-famiglia o altra struttura?

☐ oui - sì

☐ no - no

Si oui, lequel/laquelle?
Se sì, quale?

Numéros de téléphone: _____
Recapiti telefonici: _____

e-mail: _____
e-mail: _____

Est-il/elle suivi(e) par un(e) assistant(e) social(e)?
È seguito da un assistente sociale?

☐ oui - sì

☐ no - no

Si oui, quel est son nom?
Se sì, come si chiama?

Numéros de téléphone: _____
Recapiti telefonici: _____

2

[SOLO PER MINORI] ALLEGATO ALLA DOMANDA DI ISCRIZIONE LINGUA FRANCESE – REV. 04 DEL 25/03/2024

Formulaire à remplir par le parent ou le tuteur légal de l'étudiant - Modulo da compilare a cura del genitore o tutore legale dello/a studente/ssa

e-mail: _____
e-mail: _____

Est-il/elle suivi(e) par un éducateur?
È seguito da un educatore?

☐ oui - sì

☐ no - no

Si oui, quel est son nom?
Se sì, come si chiama?

Numéros de téléphone: _____
Recapiti telefonici: _____

e-mail: _____
e-mail: _____

Y a-t-il d’autres membres de la famille inscrits au CPIA pour l’année scolaire en cours?
Ci sono altri familiari iscritti al corrente anno scolastico al CPIA?

☐ oui - sì

☐ no - no

Nom et prénom Cognome e nome	Degré de parenté Grado di parentela	Cours ou niveau Corso o livello

Nous vous rappelons l’obligation vaccinale pour les mineurs de moins de 16 ans et pour tous les mineurs étrangers non accompagnés, conformément à la loi n° 119/2017.
Si ricorda l’obbligo vaccinale per i minori di 16 anni e per tutti i minori stranieri non accompagnati (MSNA), come previsto dalla Legge n. 119/2017.

Signature d’autocertification* – Firma di autocertificazione*

Date Data	Signature Firma
(Lois 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)	(Leggi 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)
	(Lois 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)

* Conformément aux dispositions du Code civil relatives aux relations parents-enfants, dans le cadre de la responsabilité parentale, les demandes d’admission doivent toujours être partagées entre les parents. Si la demande est signée par un seul parent, il est entendu que le choix de l’école est partagé.

* Alla luce delle disposizioni del Codice civile in materia di filiazione, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell’istituzione scolastica sia stata condivisa.

Le/a soussigné/e, après avoir lu les informations fournies par l’école en vertu de l’article 13 du Décret Législatif 196/2003 et du Règl. UE 2016/679, déclare être conscient que l’école peut utiliser les données contenues dans cette auto-certification exclusivement dans le cadre et pour les fins institutionnelles de la Administration Publique (Décret Législatif 30.6.2003, n.196 et Règlement Ministériel 7.12.2006, n.305).

Il sottoscritto, presa visione dell’informativa resa dalla scuola ai sensi dell’articolo 13 del Decreto Legislativo 196/2003 e del Reg. UE 679/2016, dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell’ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Decreto Legislativo 30.6.2003, n.196 e Regolamento Ministeriale 7.12.2006, n.305).

Date Data	Signature Firma

Non-EU citizens must produce a copy of the residence permit or the receipt of the application.
I cittadini non appartenenti all’UE devono produrre copia del permesso di soggiorno o la ricevuta della domanda.

Je soussigné(e) joins des copies de mes documents:	Il/La sottoscritto/a allega copia dei propri documenti:
☐ passeport passaporto ☐ permis de séjour permesso di soggiorno	☐ carte d’identité carta d’identità renouvellement de titre de séjour ou première demande ☐ de titre de séjour rinnovo o prima richiesta del permesso di soggiorno ☐ carte de santé ou code fiscal tessera sanitaria o codice fiscale ☐ autre altro

3

[SOLO PER MINORI] ALLEGATO ALLA DOMANDA DI ISCRIZIONE LINGUA FRANCESE – REV. 04 DEL 25/03/2024